

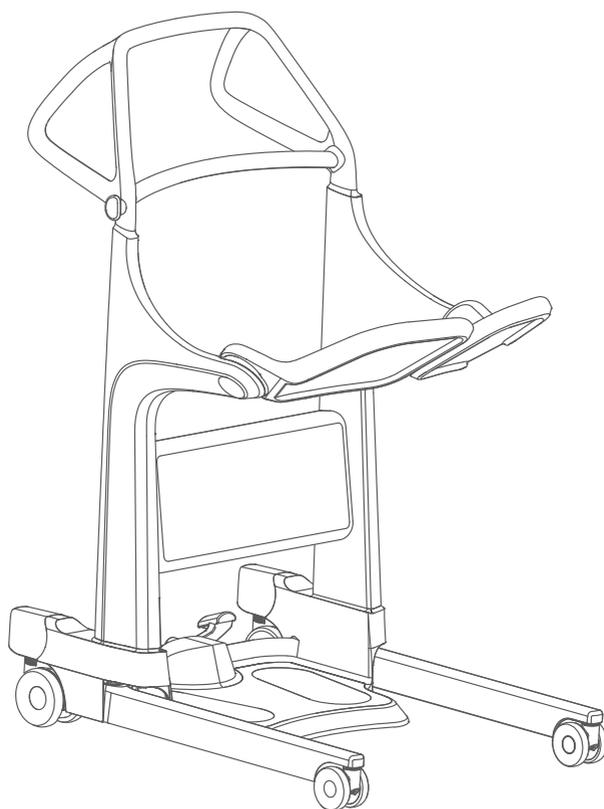


Bedienungsanleitung

Molift Transfer Pro

molift[®]
by Etac

BM70106 - 2025-03-14 - Rev. 1.0



www.etac.com



	Symbole	3
	Produktübersicht	4
	General	5
	Deutsch	5
	Handhabung	10
	Steigend	11
	Senkend	13
	Warnungen	14
	Informationen	14
	Technische Daten	15



Warnung: Dieses Symbol erscheint in der Bedienungsanleitung zusammen mit einer zu den nachfolgenden Anleitungen gehörenden Nummer. Sie lenkt die Aufmerksamkeit auf Situationen, die für das Produkt oder den Betreuer ein Sicherheitsrisiko darstellen können



Informationen: Dieses Symbol erscheint in der Bedienungsanleitung zusammen mit einer Nummer, die auf zusätzliche Informationen im Abschnitt „Informationen“ verweist.



Anleitung lesen: Die neuesten Versionen der Bedienungsanleitungen für alle Produkte können als „PDF-Datei“ von der Webseite heruntergeladen werden. Die Bedienungsanleitungen können mit der Funktion „Laut vorlesen“, z. B. in Adobe Acrobat, gelesen und/oder in einem größeren Format gedruckt werden, um Menschen mit Sehbehinderungen zu unterstützen. Die Benutzerinformationen sind nicht in Brailleschrift verfügbar.



YYYY-MM-DD
Herstellungsdatum.
JJJJ-MM-DD
(Jahr/Monat/Tag)



Hersteller



CE-konform



Medizinprodukt



Lesen Sie die Bedienungsanleitung



Seriennummer



Katalognummer



UKCA-konform



Recyclebar



Bereit zum Benutzen



Falsch



Gewicht des Geräts



Maximale/minimale Benutzergröße



Max. Benutzergewicht



Nur für den Gebrauch in Innenräumen



Trocken halten



Spezialwaschmaschine (für Rehaprodukte)



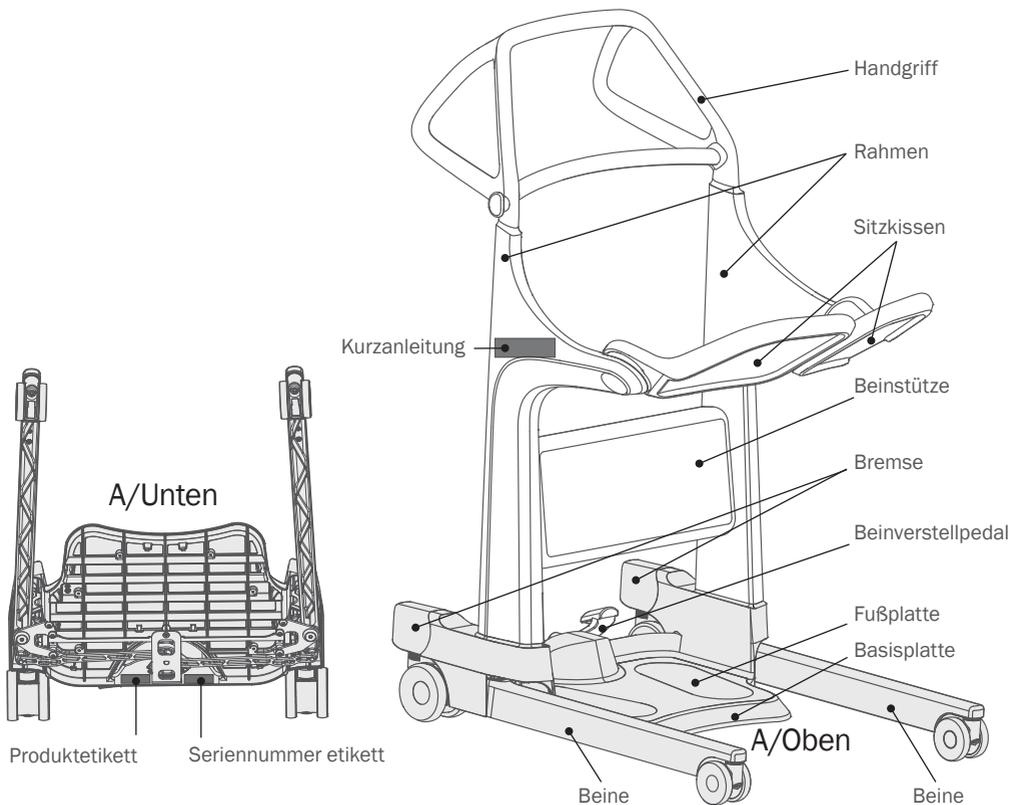
Max. Reinigungstemperatur/-zeit



pH-Wert bei der Reinigung



Von Sonnenlicht fernhalten



molift
 by Etac

Kurzanleitung
 QR-Code

max. 70°C / 10 min
 min 200 kg / max 440 lb
 200cm x 149cm / 6'6" x 4'11"
 28,2kg / 62lbs

QR-Code
 Produktetikett

Sit-To-Stand Aid: Molift Transfer Pro
 Gross weight: 225kg / 504lbs
 SWL: 200kg / 440lbs
 User height: 149cm > 200cm

molift
 by Etac

(01) EAN-code,
 (11) Datum,
 (21) Serial number

Seriennummer etikett

(01)XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX(11)XXXXXXXX(21)XXXXXXXX
 REF: ABCDEFGHIL
 SN: XXXXXX
 YYY-MM-DD
 Etac A/S
 Parallelvej 3
 DK-8735 Gindvad
 www.etac.com

MD
CE

Allgemeines

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Etac entschieden haben.

Dieses Handbuch muss vor der Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig durchgelesen werden, da es wichtige Sicherheitsinformationen und Anweisungen zur korrekten Verwendung des Produkts enthält. Auf www.etac.com finden Sie alle relevanten Produktdokumentationen, z. B. die Bedienungsanleitung sowie Anweisungen in Bezug auf Wartung und Recycling. Sie können Ihre Sprache über den Link „International“ und „Lokale Websites“ auswählen.

Weitere Informationen und Anleitungen finden Sie auch über den QR-Code auf dem Produkt.

Copyright

Dieses Dokument ist Eigentum von Etac A/S. Der Inhalt darf ohne vorherige Genehmigung von Etac A/S weder ganz noch teilweise geändert werden.

Haftungsausschluss

Etac arbeitet kontinuierlich an der Verbesserung der von uns bereitgestellten Produkte und Informationen. Wir behalten uns daher das Recht vor, unsere Produkte und Gebrauchsanweisungen ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Die neueste Version der Dokumentation finden Sie unter www.etac.com.

CE Konformitätserklärung

Das in diesem Handbuch genannte Produkt und seine verschiedenen Modelle entsprechen der Medizinprodukteverordnung (EU) 2017/745.

Das Produkt ist als Medizinprodukt der Klasse I klassifiziert.

Produktnormen

Das Produkt wurde geprüft und entspricht den Anforderungen, die für diesen Produkttyp in den folgenden Normen gelten:

- ISO 21856:2022 Hilfsmittel – Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren

Garantie

Siehe www.etac.com/support.

Nimmt der Kunde Anpassungen oder Reparaturen vor oder verwendet er Kombinationen, die nicht von Etac spezifiziert wurden, wird die Etac CE-Zertifizierung ungültig und die Garantieverpflichtung von Etac erlischt. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Etac.

Hinweis

Jeder schwerwiegende Vorfall, der sich im Zusammenhang mit dem Produkt ereignet hat, sollte zeitnah Ihrem Vertriebshändler/Vertreter und der zuständigen nationalen Behörde in Ihrer Region gemeldet werden. Der Vertriebshändler/Vertreter vor Ort leitet die Informationen an den Hersteller weiter.

Vorverkaufsinformationen

Besuchen Sie www.etac.com.

Produktbeschreibung

Etac bietet eine große Auswahl an Aufstehhilfen an. Diese Hilfsmittel unterstützen Menschen mit eingeschränkter Mobilität beim Transfer zwischen zwei Sitzpositionen. Eine vollständige Übersicht der Aufstehhilfen finden Sie unter www.etac.com.

Der Moliift Transfer Pro ist eine Aufstehhilfe, die für Transfers im Sitzen verwendet wird, z. B. zwischen Bett, Rollstuhl, Stuhl, Toilette usw. Er ist für einfaches Manövrieren ausgelegt und der ergonomische Griff ist mit mehreren Griffoptionen für Benutzer und Pflegekraft ausgestattet. Separate Griffe gewährleisten eine komfortable und ergonomische Positionierung der Hände für die Pflegekraft. Für den Benutzer hat der Griff einen konkaven Bogen, um mehr Platz zu schaffen und das natürliche Bewegungsmuster zu unterstützen, sowie mehrere Griffoptionen in drei Höhen und sowohl vertikal als auch horizontal.

Das großzügige Design des Griffs ermöglicht einen einfachen Zugang zum Spülbecken beim Händewaschen. Die stabilen Sitzpolster sorgen für einen komfortablen und sicheren Transfer für Benutzer und Pflegekraft. Die Beinstütze verfügt über eine weiche Polsterung und der Winkel passt sich an die Schienbeine an. Die Basisplatte hat eine abgeschrägte Kante und eine niedrige Einstiegshöhe, die das Aufstellen der Füße erleichtert. Das Design der Beinverstellung ermöglicht es, das Produkt nahe am Sitzbereich zu positionieren.

Vorteile

Die klinischen Vorteile des Molift Transfer Pro:

- Reduziert arbeitsbedingte Verletzungen oder Belastung der Pflegekraft.
- Ermöglicht eine frühzeitige Rehabilitation.
- Komfortable und sichere Transfers.
- Unterstützt den Benutzer bei der Nutzung seiner körperlichen Fähigkeiten.
- Ermöglicht die einhändige Pflege.

Einleitung

Mit „Benutzer“ wird die Person bezeichnet, die auf dem Produkt steht. Die „Pflegerperson“ ist die Person, die das Produkt betätigt.

Zweckbestimmung

Molift Transfer Pro dient der Erleichterung des Positionswechsels und zum kurzstreckigen Transport innerhalb der Wohnung durch eine Hilfs-/Pflegerperson. Die Aufstehhilfe ist ein Hilfsmittel zur Unterstützung von Menschen mit Funktionsbeeinträchtigungen aufgrund von Verletzungen oder Behinderungen. Das Produkt ist für Personen bestimmt, die aufgrund eingeschränkter Mobilität oder körperlicher Kraft nicht in der Lage sind, aufzustehen und sich selbstständig in eine andere Sitzposition zum/vom Bett, Rollstuhl, Stuhl, WC o. Ä. zu transferieren.

Vorgesehener Benutzer

Das Produkt kann für Kinder, Erwachsene und ältere Menschen verwendet werden, die Unterstützung beim Aufstehen und beim Transfer im Sitzen zwischen Sitzpositionen benötigen.

Bestimmungsgemäße Anwendungsumgebung

Zur Verwendung in Innenräumen auf horizontalen Flächen in der Akut-, Langzeit- und häuslichen Pflege. Kann im Sanitärbereich benützt werden, aber nicht unter der Dusche.

Material

Handgriff: Polypropylen

Sitzkissen + BeinStütze: Polyurethanschaum

Ramen: Pulverbeschichtetes Aluminium + Polypropylen

Indikationen

Erheblich bis voll ausgeprägte Beeinträchtigung des Wechsels der Körperposition und des Gehens, meist bei neuromuskulären Schädigungen oder bei neurologischen Erkrankungen, zur Erleichterung des Positionswechsels und zum kurzstreckigen Transport innerhalb der Wohnung durch eine Hilfs-/Pflegerperson.

Für Benutzer, die Unterstützung beim Aufstehen und beim Transfer im Sitzen in eine andere Sitzposition benötigen, z. B. Personen mit Schmerzen, eingeschränkter Beweglichkeit der Gelenke, Steifheit und Muskelschwäche. Keine vollständige Aufzählung.

Die für das Produkt vorgesehene Benutzergruppe richtet sich nach dem individuellen Gesundheitszustand und der Bewegungsfähigkeit und nicht auf einer spezifischen Diagnose oder dem Alter.

Kontraindikationen

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

Vorsichtsmaßnahmen

Nur für Benutzer mit einer Körpergröße zwischen 149 und 200 cm.

Der Benutzer sollte in der Lage sein, den Anweisungen zu folgen, das Hilfsmittel zu greifen und sein eigenes Körpergewicht hochzuziehen, und über eine gute Rumpfstabilität verfügen.

Schulungsanforderungen

Nur Pflegerpersonen, die die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben, dürfen das Produkt verwenden.

Sicherheitsinformationen

Die Sicherheit des Benutzers und der Pflegeperson darf niemals gefährdet werden. Wenn Sie vermuten, dass das Produkt eine Fehlfunktion aufweist, müssen Sie es stilllegen, mit „außer Betrieb“ kennzeichnen und Ihren zuständigen Vertriebshändler/Vertreter kontaktieren.



Sicherheitsschilder, Sicherheitsmaßnahmen und Warnsymbole werden je nach tatsächlicher Einsatz- und/oder Betriebssituation bereitgestellt – es ist zwingend erforderlich, dass die gegebenen Anweisungen befolgt werden, um gefährliche Situationen zu vermeiden.



Die auf dem Produkt angebrachten Zeichen, Symbole und Hinweise dürfen niemals abgedeckt oder entfernt werden und müssen während der gesamten Lebensdauer des Produkts vorhanden und deutlich lesbar sein. Unleserliche oder beschädigte Schilder, Symbole und Anweisungen sofort ersetzen oder reparieren. Wenden Sie sich für Anweisungen an Ihren Vertriebshändler/Vertreter.

Patiententransfer

Der Transfer eines Benutzers stellt immer ein gewisses Risiko dar. Daher muss vor einem Transfer immer eine Risikobewertung durchgeführt werden.



Warnungen:

- Verwenden Sie das Produkt niemals zum Transport von Gegenständen.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, um sich selbst zu befördern.
- Führen Sie den Transfer des Benutzers immer mit Ruhe und gleichmäßiger Geschwindigkeit durch.
- Lassen Sie den Benutzer niemals unbeaufsichtigt in diesem Produkt.
- Der Benutzer darf beim Transfer niemals stehen.
- Das Produkt ist nicht für die Verwendung über einen längeren Zeitraum vorgesehen.
- Benutzen Sie das Produkt niemals unter der Dusche.
- Verwenden Sie das Produkt niemals zum Gehtraining.

Risikobewertung

Führen Sie eine Risikobewertung in Bezug auf das Produkt, den jeweiligen Benutzer und den Transfer durch und dokumentieren Sie Ihre Analyse. Als Pflegeperson sind Sie für die Sicherheit des Patienten verantwortlich.

Planen Sie den Transfer im Voraus, um sicherzustellen, dass alles so sicher und störungsfrei wie nur möglich durchgeführt wird.

Denken Sie daran, ergonomisch gemäß den lokalen Empfehlungen zu arbeiten.



Stellen Sie sicher, dass der Benutzer in der Lage ist, auf den Sitzpolstern sitzen zu bleiben und die Füße auf der Basisplatte zu halten.



Die Pflegeperson muss das Gewicht des Benutzers handhaben können.



Um schwere Verletzungen zu vermeiden, sollte der Benutzer übermäßige Greif- oder Streckbewegungen vermeiden.



Stellen Sie sicher, dass das Gewicht des Benutzers gleichmäßig auf beide Sitzpolster verteilt ist

Das Produkt



Immer prüfen – vor jedem Gebrauch:

- der Benutzer verfügt über die erforderlichen Fähigkeiten zur Anwendung des Produkts. Verwenden Sie bei Bedarf geeignetes Zubehör.
- das Produkt ist für den Benutzer und den Transfer geeignet.
- das Produkt weist keine sichtbaren Schäden auf.
- die Räder am Rollstuhl oder Bett sind während des Transfers festgestellt.
- das Produkt ist arretiert, wenn sich der Benutzer sich hinsetzt oder aufsteht.
- sollten bei der Inspektion Sicherheitsrisiken festgestellt werden, muss das Produkt sofort außer Betrieb genommen werden.
- benutzen Sie niemals ein fehlerhaftes oder beschädigtes Produkt, da dies zu Verletzungen führen kann. Wenden Sie sich für weitere Anweisungen an Ihren Vertriebshändler/Vertreter vor Ort.

Material

Alle verwendeten Materialien, die direkten Kontakt mit der Haut haben, sind nach den einschlägigen Normen biologisch bewertet und evaluiert. Benutzern/Pflegepersonen, die allergisch auf eines der Materialien reagieren, wird jedoch geraten, das Produkt nicht zu verwenden.

Zubehör

Die mit dem Zubehör gelieferten Benutzerhandbücher müssen vor der Verwendung gelesen und verstanden worden sein. Dazu gehören auch Nutzungs- und Kombinationseinschränkungen. Informationen über Zubehör finden Sie auf www.etac.com.

Ersatzteile

Eine Ersatzteilliste ist auf www.etac.com verfügbar.

Kombinationen

Bei der Kombination des Produkts mit anderen Produkten oder Zubehörteilen dürfen durch die Kombination der vorgesehene Verwendungszweck der Produkte nicht verändert und die Produkte nicht derart modifiziert werden, dass die Einhaltung der geltenden Anforderungen beeinträchtigt werden kann. Die für die Kombination der Produkte verantwortliche Person/Firma muss sicherstellen, dass die geltenden Anforderungen erfüllt werden.

Montage und Lieferumfang

Die Montageanleitung ist Teil des Lieferumfangs und liegt dem Produkt bei oder auf www.etac.com.

Sicherheitsmaßnahmen

Die Basisplatte verfügt über sichtbare Fußrisse und eine rutschfeste Oberfläche, um zusätzliche Sicherheit zu bieten.

Die zentrale Bremse gibt ein akustisches Feedback und ist leicht zugänglich. Sie stellt beide Räder fest, wenn nur eines der Bremspedale betätigt wird. Bei Betätigung wird eine rote Markierung sichtbar. Die zentrale Bremse ist am Produkt mit einem (P) gekennzeichnet.

Die dreieckige Markierung an der Seite des Sitzpolsters muss mindestens die vordere Kante des Sitzes erreichen, bevor der Benutzer sich hinsetzt. (Siehe Abbildung Nr. 02 auf Seite 13). Erreicht die dreieckige Markierung nicht die vordere Kante des Sitzes, darf der Transfer auf keinen Fall durchgeführt werden. Wenn die dreieckige Markierung die vordere Kante des Sitzes erreicht, führen Sie eine Risikobewertung durch, um sicherzustellen, dass der Benutzer weit genug im Sitz sitzt.



Service, Reinigung und Wartung

Wartung und Instandhaltung

Wartung und Inspektionen des Produkts liegen in der alleinigen Verantwortung des Besitzers des Produkts. Eine Nichtbefolgung der Anweisungen zur Wartung des Produkts kann die Sicherheit des Benutzers und/oder der Pflegeperson gefährden und die erwartete Lebensdauer des Produkts beeinträchtigen.

Das Produkt muss regelmäßig überprüft werden.

Überprüfen:

- das Produkt weist keine sichtbaren Schäden auf.
- rahmen und Griff sind ordnungsgemäß angebracht und die Schrauben sind festgezogen.
- die Etiketten sind lesbar.
- die Beinspreizung und die Räder bewegen sich reibungslos.
- die Bremse funktioniert.

Erwartete Lebensdauer

Das Produkt hat bei normalem Gebrauch eine erwartete Lebensdauer von 10 Jahren. Die Lebensdauer des Produkts kann je nach Nutzungshäufigkeit, Belastung sowie Häufigkeit und Bedingungen der Reinigung/Trocknung variieren.

Reinigung



Dieses Produkt kann bei 70 °C mit einem Feinwaschmittel 10 Minuten lang in einer für Medizinprodukte geeigneten Waschmaschine gewaschen werden. Das Produkt mithilfe der Trocknerfunktion der Maschine trocknen.

Alle Oberflächen des Produkts können mit warmem Wasser und einem Feinwaschmittel/einer milden, chlorfreien Seife/einem haushaltsüblichen, pH-neutralen Reinigungsmittel durch Abwischen gereinigt werden. Trocknen Sie das Produkt nach dem Reinigen mit einem sauberen Tuch oder lassen Sie es an der Luft trocknen und lassen Sie alle Teile trocknen, bevor Sie sie verwenden.

Desinfizierung: Das Produkt kann mit einer 70 %-igen Isopropanol-Desinfektionslösung oder einer Desinfektionslösung mit einem pH-Wert zwischen 5-9 desinfiziert werden. Es wird empfohlen, sämtliche am Produkt anhaftenden Rückstände und Schmutz mit einem Tuch mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel/einer milden

Seife (chlorfreies Produkt) zu entfernen und das Produkt vor der Desinfektion trocknen zu lassen.

Keine Lösungsmittel oder scharfen Reiniger verwenden, da diese die Oberflächen des Produkts beschädigen könnten. Ggf. zur Desinfektion Isopropylalkohol o. Ä. verwenden. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.



Entfernen Sie Haare und Schmutz von den Rädern, um sicherzustellen, dass sich die Räder ungehindert drehen und die Bremse ordnungsgemäß funktioniert.



Die Etiketten und Schilder dürfen bei der Reinigung nicht beschädigt oder entfernt werden.

Wiedereinsatz

Molift Transfer Pro ist zum Wiedereinsatz geeignet.

Wiederaufbereitung

Befolgen Sie vor dem Wiedereinsatz oder dem Benutzerwechsel die Recondition anweisung auf www.etac.com und die Wartungs- und die Wartung, Instandhaltung und Reinigungsanweisungen durch.

Transport, Lagerung und Entsorgung

Transport und Lagerung

Wenn das Produkt nicht verwendet wird, kann es unter folgenden Bedingungen gelagert werden:



Verpackungsmaterial außer Reichweite von Kindern aufbewahren.



Von Feuer fernhalten

Das Produkt kann bei Temperaturen zwischen -30 und +40 °C benutzt gelagert und transportiert werden.

Es wird empfohlen, das Produkt mit betätigter Bremse zu lagern.

Entsorgung

Das Produkt enthält keine Gefahrstoffe, die einer Sonderentsorgung bedürfen. Prüfen Sie, ob Möglichkeiten eines umweltgerechten Recyclings bestehen und beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Entsorgen Sie das Produkt gemäß den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

Recycling

Beachten Sie die Recyclinganweisungen auf www.etac.com und befolgen Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften.



Steigend

11



Senkend

13

XX.  **01+02 ...**

Warnungen



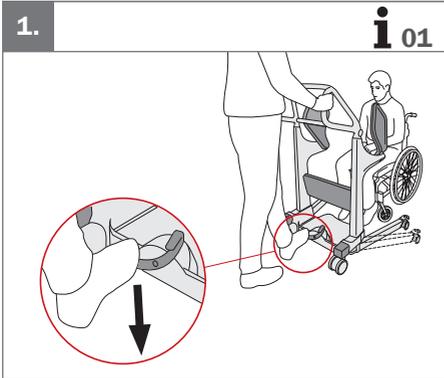
14

XX.  **01+02 ...**

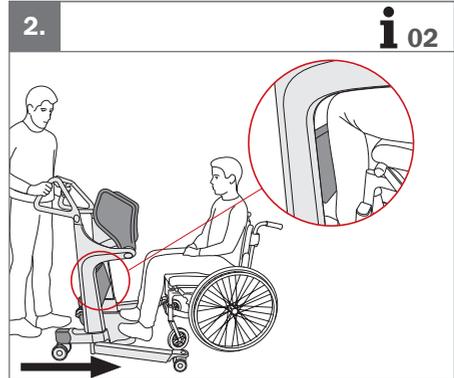
Informationen



14



Nutzen Sie die Beinspreizung, für einen optimalen Zugang zum Sitzbereich.



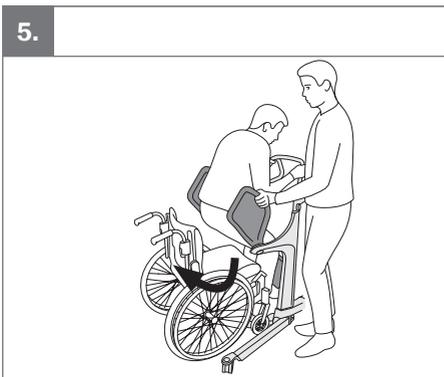
Der Benutzer stellt die Füße auf die Grundplatte, während die Pflegeperson den Transfer Pro so weit bewegt, bis die Beinstütze die Schienbeine des Benutzers berührt.



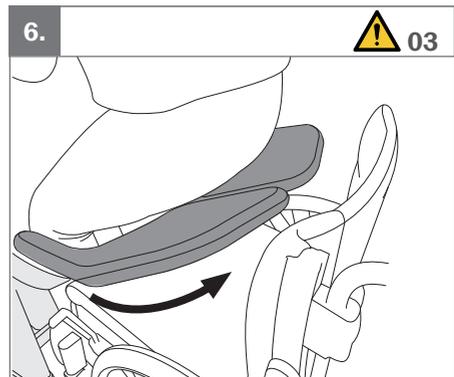
Die Pflegeperson aktiviert die Bremse.



Der Benutzer hält sich am Griff fest und steht auf.



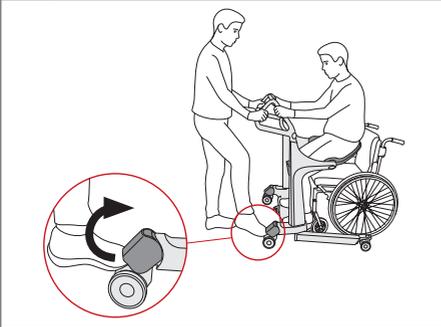
Die Pflegeperson schwenkt beide Sitzpolster nach unten.



Beide Sitzpolster befinden sich unter dem Benutzer. Der Benutzer setzt sich hin.



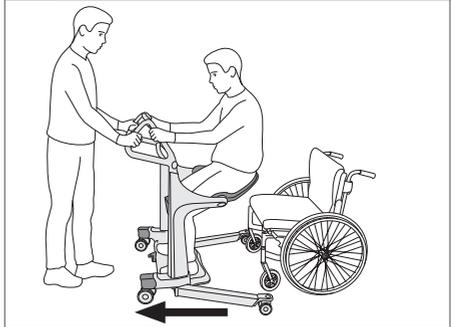
7.



Die Pflegeperson deaktiviert die Bremse.

8.

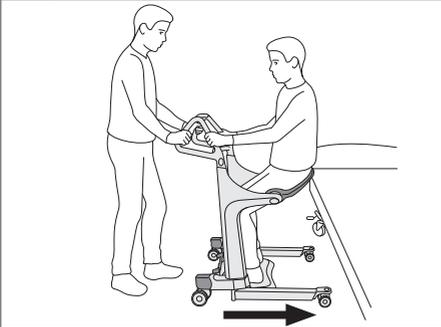
i 03



Die Pflegeperson transferiert den Benutzer.

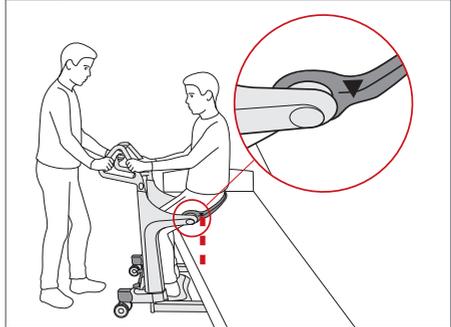


1.



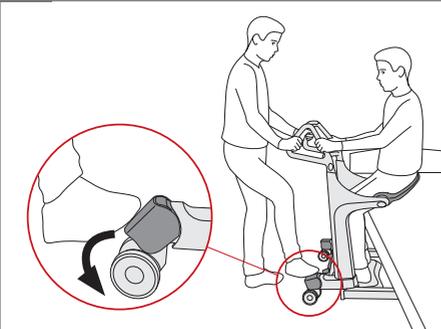
Die Pflegeperson bringt den Benutzer in einen Sitzbereich.

2.



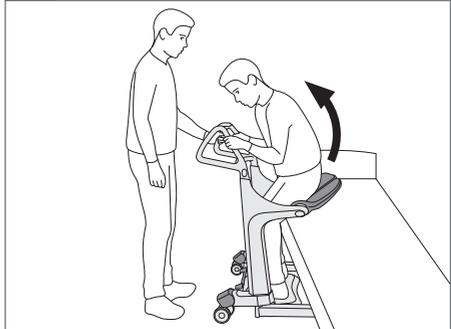
Bringen Sie den Benutzer so nah wie möglich an die Sitzfläche heran. Der Abstand an der Markierung des Sitzkissens muss mindestens mit der Sitzkante übereinstimmen, bevor sich der Benutzer hinsetzt.

3.



Die Pflegeperson betätigt die Bremse.

4.



Der Benutzer steht auf.

5.



Die Pflegeperson schwenkt beide Sitzpolster nach oben.

6.



Die Pflegeperson schwenkt beide Sitzpolster nach oben.

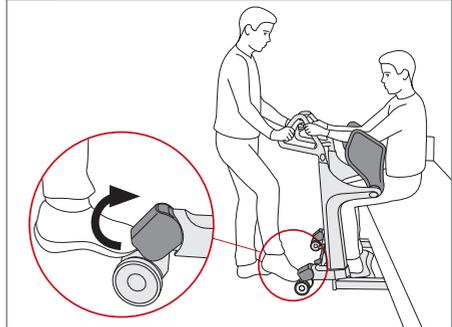


7.



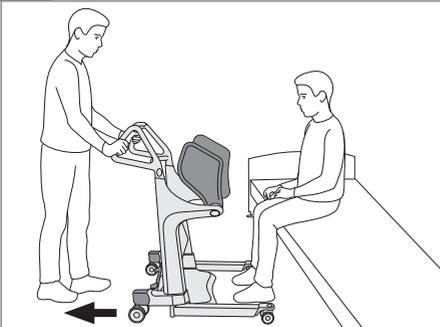
Der Benutzer setzt sich hin.

8.



Die Pflegeperson deaktiviert die Bremse.

9.



Die Pflegeperson bewegt den Transfer Pro und parkt ihn mit angezogener Bremse.



Warnungen

01. Die Räder müssen immer festgestellt sein, wenn der Benutzer sich hinsetzt oder aus dem Sitzen aufsteht.
02. Der Benutzer sollte sich während des Transfers immer an den Griffen festhalten.
03. Der Benutzer muss stehen bleiben, bis beide Sitzpolster nach unten gedreht sind.
04. Vergewissern Sie sich, dass die Markierung auf dem Sitzpolster mindestens mit der Kante des Sitzes fluchtet, bevor der Benutzer sich hinsetzt.
05. Drehen Sie immer beide Sitzpolster nach oben, bevor der Benutzer sich hinsetzt.



Informationen

01. Passen Sie die Beineinstellung mit dem Pedal an. Nach links: breiter. Nach rechts: schmaler.
02. Positionieren Sie den Transfer Pro so, dass die Beinstütze die Schienbeine des Benutzers erreicht.
03. Die Beine können während des Transfers optional eingefahren werden.



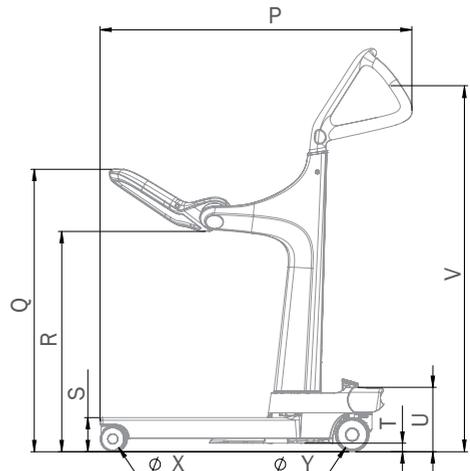
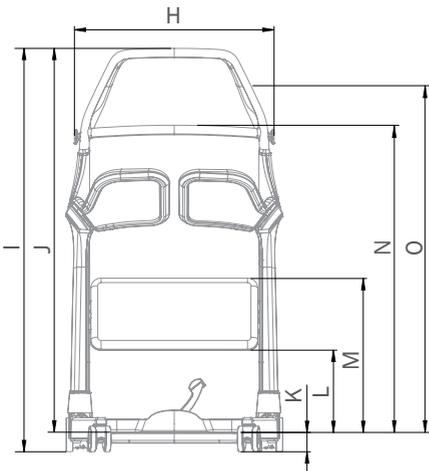
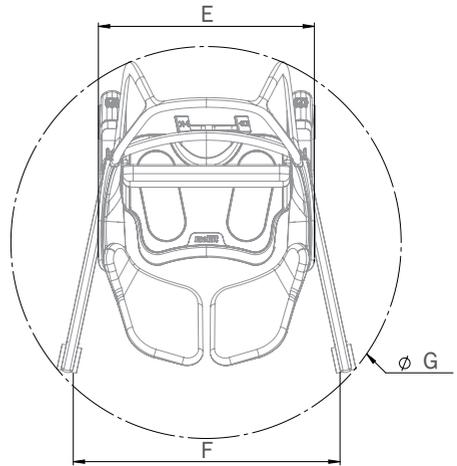
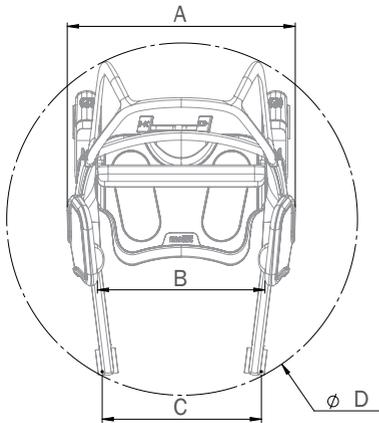
Technische Daten



28.2kg
62lbs

Abmessungen

	mm	Zoll		mm	Zoll		mm	Zoll
A	669	26.34	I	1179	46.42	Q	826	32.52
B	492	19.37	J	1124	44.25	R	644	25.35
C	467	18.39	K	56	2.20	S	100	3.94
D	1030	40.55	L	241	9.49	T	25	0.98
E	634	24.96	M	450	17.72	U	186	7.32
F	783	30.83	N	900	35.43	V	1068	42.05
G	1146	45.12	O	1011	39.80	X	75	2.95
H	586	23.07	P	920	36.22	Y	100	3.94





Etac Ltd.

Unit 60, Hartlebury Trading Estate,
Hartlebury, Kidderminster,
Worcestershire, DY10 4JB
+44 121 561 2222



Sodimed SA

Ch. Praz-Devant 12
CH-1032 Romanel-sur-Lausanne
+41 58 911 06 06



Etac A/S

Parallevej 3
DK-8751 Gedved



+45 796 858 33



patienthandling@etac.com



www.etac.com

molift[®]
by Etac